

Südtiroler
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirol

BETRIEBSDIREKTION

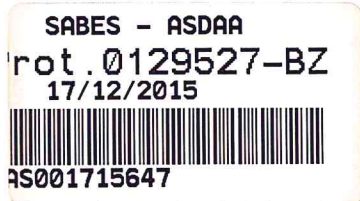
DIREZIONE AZIENDALE

Generaldirektion – Direzione Generale

**Der Generaldirektor – Il Direttore Generale
Dr. Thomas Schael**

Verantwortliche/r des Verfahrens – Responsabile del
procedimento: Dr. Christian Kofler, MHBA

Sachbearbeiter/in – Impiegato/a addetto/a:
Dr. Sabrina Balduzzi



**Rundschreiben betreffend den monatlichen
Stundennachweis für das Personal, welches
mit dem Programm SP-expert verwaltet wird**

Sehr geehrte Damen, werte Herren,

mit diesem Schreiben teilen wir Ihnen mit, dass ab dem Monat Dezember 2015 (Abschluss des Monats November 2015) der monatliche Stundennachweis vom Personal, das mit dem Programm **SP-expert** verwaltet wird, vom Portal mySabes abgerufen werden kann.

Ab dem 20. des darauffolgenden Monats wird der monatliche Stundennachweis zur Verfügung stehen. Man kann mit den eigenen Zugangsdaten Einsicht nehmen (<https://mysite.sabes.it/> oder vom Portal des Bezirks links unter "MYSABES" und „persönlicher Bereich Lohnstreifen“), wo schon der Lohnstreifen und die Einheitserklärung (ex CUD) zu finden sind.

Im Falle von Verlust der Zugangsdaten oder anderen Schwierigkeiten beim Zugang zum Portal ist es notwendig, eine entsprechende Anfrage an die Informatikabteilung durch Öffnen eines "Tickets" zu richten.

Außerdem erinnert man, dass nach Abschluss des Monats vorgenommene Änderungen/Korrekturen und Ergänzungen, Ausnahmen darstellen. Diese können nur bearbeitet werden, wenn sie im zuständigen Büro **innerhalb eines Monats nach der Veröffentlichung des Stundennachweises (innerhalb dem 20. des zweiten Monats nach Verrechnung)**, eingelangt sind.

An die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter
des Südtiroler Sanitätsbetriebes

Alle collaboratrici e collaboratori
dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige

**Circolare riguardante il tabulato mensile delle
presenze del personale gestito in Sp-expert**

Gentili Signore, egregi Signori,

con la presente si comunica che a partire dal mese di dicembre 2015 (chiusura mensile di novembre 2015), la visualizzazione e distribuzione del tabulato del **personale gestito in Sp-expert** avverrà tramite il portale mySabes.

Lo si potrà trovare dal 20 del mese successivo alla rendicontazione, accedendo con le proprie credenziali dove sono attualmente presenti il cedolino stipendiale e la certificazione unica (ex CUD) (<https://mysite.sabes.it/> oppure dal portale comprensoriale, nella colonna di sinistra, cliccare la voce "MYSABES" e "Area personale Cedolino") Nel caso in cui avesse smarrito le credenziali d'accesso o rilevasse problemi nell'accesso al portale è necessario indirizzare la relativa richiesta alla Ripartizione Informatica, aprendo un "ticket".

Con l'occasione si ricorda che dopo la chiusura del mese le modifiche/correzioni/integrazioni assumono un carattere di eccezionalità, possono essere richieste e verranno evase solo se comunicate all'ufficio preposto **entro 1 mese dalla pubblicazione stessa (entro il 20 del secondo mese successivo alla rendicontazione)**.

Nach diesem Datum sind die Stundennachweise mit eventuellen Korrekturen und Ergänzungen als definitiv abgeschlossen anzusehen (z.B.: Der Stundennachweis des Monats Oktober wird ab dem 20. November sichtbar sein, eventuelle Änderungen und Ergänzungen müssen dem zuständigen Büro innerhalb 20. Dezember zukommen, nach diesem Datum ist der Stundennachweis vom Oktober definitiv abgeschlossen).

Man weist darauf hin, dass eventuelle Korrekturen und Ergänzungen auf der Webseite nicht aktualisiert werden.

Nur für den Gesundheitsbezirk Bozen: für das mit dem G-Link (altes Programm) verwaltete Personal wird die Zusendung des Stundennachweises wie bisher erfolgen. Eventuelle Korrekturen und Änderungen werden nur vorgenommen, wenn die ausgefüllten und unterschriebenen Formulare **innerhalb eines Monats** nach Erhalt des Stundennachweises dem zuständigen Büro, mitgeteilt werden. Diese Kopie wird nicht auf der Webseite des Bezirkes abrufbar sein und eventuelle Änderungen sind nach der Schließung des darauffolgenden Monats überprüfbar.

Sollten Sie Unklarheiten haben, wenden Sie sich bitte an die jeweiligen Sachbearbeiterinnen und Sachbearbeiter in den Bezirken.

Ich bedanke mich bei Ihnen für Ihre Unterstützung, welche auch einen Beitrag zum Bürokratieabbau darstellt.

Mit freundlichen Grüßen

Dopo tale data i tabulati e, quindi tutti i dati riportati e le eventuali correzioni/integrazioni apportate, sono da considerarsi ufficialmente consolidati e archiviati (p.es.: il tabulato del mese di ottobre sarà visibile sul portale dal 20 di novembre, eventuali modifiche o integrazioni dovranno pervenire all'ufficio preposto entro il 20 di dicembre, trascorsa tale data le risultanze del tabulato di ottobre devono intendersi definitive).

Si sottolinea che la versione presente sul sito non verrà aggiornata dopo le eventuali correzioni/Integrazioni.

Solo per il Comprensorio sanitario di Bolzano: per chi viene gestito con il G-Link (vecchio programma) la produzione e l'invio del tabulato continuerà come è stato fino ad ora. Le modifiche verranno evase, dopo la presa visione della copia cartacea, solo se comunicate all'ufficio preposto **entro 1 mese dall'invio stesso**. Tale copia non comparirà sul sito aziendale e il risultato delle eventuali correzioni/integrazioni si potranno verificare alla successiva chiusura mensile (successivo tabulato).

Qualora avesse bisogno di chiarimenti, può rivolgersi agli/alle impiegati/e addetti/e del Comprensorio.

Ringrazio per la Sua collaborazione che rappresenta anche un contributo per la riduzione della burocrazia.

Cordiali saluti

Der Generaldirektor

Il Direttore Generale

Thomas Schael

